

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 38 (2011)
Heft: 149

Artikel: A Nouthra Dona dè l'outon
Autor: Quartenoud, Pierre
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-1044823>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



A NOUTHRA DONA DÈ L'OUTON

Pierre Quartenoud (FR)

A Nouthra Dona dè l'outon

Redzingon

*Dèvan le bi l'ourtâ to byan
Krouvâ dè hyà k'achinton bon,
No vinyin kemin di j'infan,
O Nouthra Dona dè l'outon*

*Akordâdè-no la chindâ,
Kunyidè ti nouthrè katsè
Dè pre dè têra bin rintrâ;
Inpyâdè bin nouthrè brotsè,
No vinyin kemin di j'infan,
O Nouthra Dona dè l'outon.*

*Prèjèrvâdè-noachebin
Di kotèru, de la dzalâ,
Po ke no j'ouchan dou fromin;
Vo fudrè le fére a granâ.
No vinyin kemin di j'infan,
O Nouthra Dona dè l'outon.*

*È la linvoua di krouyè dzin,
Fédè-la chobrâ bin ou tsô.
La grêla, pu le fu dou tin,
Ratinyidè-lè
pêr lé hô !
No vinyin
kemin di
j'infan,
O Nouthra
Dona dè
l'outon.*

Chapelle Ste-
Marguerite.
Photo Bretz,
2009.



A Notre Dame de l'automne

Refrain

Devant le bel autel tout blanc
Couvert de fleurs qui sentent bon,
Nous venons comme des enfants,
Notre Dame de l'automne.

Accordez-nous la santé,
Remplissez complètement tous nos casiers
De pommes de terre bien rentrées;
Remplissez bien nos seaux à traire,
Nous venons comme des enfants,
O Notre Dame de l'automne.

Préservez-nous aussi
Des vers blancs, de la gelée,
Pour que nous ayons du froment;
Il vous faudra le faire grainer.
Nous venons comme des enfants,
O Notre Dame de l'automne.

Et la langue des mauvaises gens,
Faites-la rester bien au chaud.

La grêle,
et puis la
foudre,
Retenez-les
par là-haut !
Nous venons
comme des
enfants,
O Notre
Dame de
l'automne.